

Electret Condenser Microphone

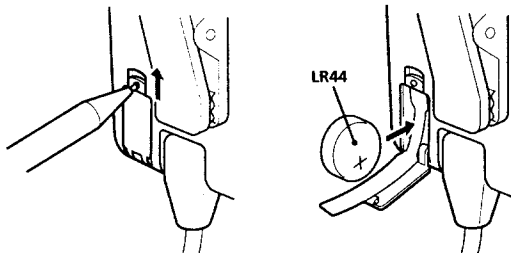
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

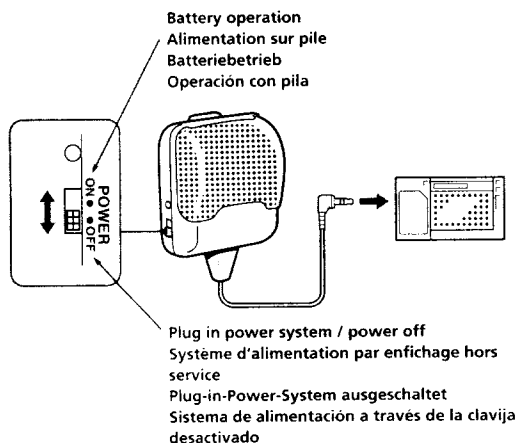
ECM-717

Sony Corporation © 1995 Printed in Japan

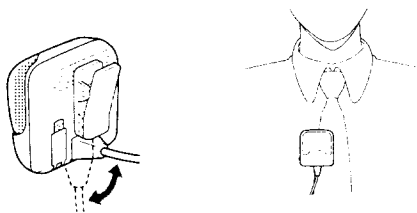
A



B



C



Welcome !

Thank you for purchasing the Sony ECM-717 Electret Condenser Microphone. Some features are:

- High performance compact size stereo microphone compatible with digital recording.
- High sensitivity electret condenser type microphone capsules with excellent transient quality.
- A selection can be made from two power supply systems; the plug in power system* and the use of the battery.
- Equipped with the stand and clip, the unit can be placed on top of a table or clipped onto your clothes.

* The system whose power is supplied directly to the microphone from the microphone jack of the connected equipment.

Installing the battery (see Fig. A)

- 1 Open the battery compartment lid using the tip of a mechanical pencil, etc., as illustrated.
- 2 Insert one LR44 alkaline manganese dioxide battery (not supplied) with correct polarity.
- 3 Close the battery compartment lid firmly.

Battery life

Approximately 100 hours with an alkaline manganese dioxide battery (LR44)
The red lamp lights up dimly or goes out when the battery is weak. If this happens, replace the battery with a new one. To avoid unnecessary battery wear and battery leakage, be sure to set the POWER switch to the OFF position after use.

Using the microphone (see Fig. B)

- 1 Plug the microphone into the microphone jack of your tape recorder, etc.
- 2 Set the POWER switch to "ON." The red lamp on the microphone will flash.
 - When using with a Sony tape recorder whose microphone jack is marked PLUG IN POWER. In this case, make sure that the POWER switch on the microphone is set to the OFF position.
 - If it is difficult to slide the POWER switch, try to slide it with your finger nail.

Using the clip (See Fig. C)

To place the microphone on top of a desk, etc.

Bend the joint section of the microphone (where the connecting cord exits) and use this part as a stand.

To clip the microphone on to your tie or breast pocket, etc.

Use the clip on the back of the microphone to attach the microphone to your tie or pocket, etc.

Precautions

- If the microphone is placed too near the loud-speakers, acoustic feedback (a howling effect) may occur. If this happens, change the direction of the microphone until the howling stops, or decrease the speaker volume.
- Do not leave the microphone in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.
- The microphone should never be dropped or subjected to extreme shock.
- When using outdoors, avoid getting the microphone wet.

Notes on the battery

- Keep the battery out of the reach of children.
- Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.
- Wipe the battery with a dry cloth to assure a good contact.
- Be sure to observe the correct polarity when installing the battery.
- Do not hold the battery with metallic tweezers, otherwise a short-circuit may occur.

Specifications

Type

Electret condenser microphone

Microphone cord

OFC (Oxygen Free Copper) shielded cord

Diameter:

Approx. 2.2 mm ($\frac{9}{32}$ in.)

Length:

Approx. 1.5 m ($59\frac{1}{8}$ in.)

L-shaped stereo miniplug

Power source

Sony LR44 alkaline manganese dioxide battery (1) (not supplied)
Plug in power type

Dimensions

Approx. 36 x 40 x 33 mm
(w/h/d) ($1\frac{7}{16} \times 1\frac{5}{8} \times 1\frac{5}{16}$ in.)

Mass (including battery)

Approx. 40 g (1.41 oz.)

Frequency response

100 - 15,000 Hz

Directivity

Unidirectional (stereo)

Output impedance

1.5 kilohm $\pm 30\%$

Sensitivity

- Open-circuit voltage level: -47 \pm 4dB
L,R channel sensitivity difference within 3dB
0dB=1 V/Pa, 1,000 Hz
(Measured by Sony standard circuit)
(1Pa=10 μ bar = 94 dB_{SPL})
- Effective Output level: -54.8 \pm 4dBm
(0dBm=1 mW/Pa, 1,000 Hz)

Maximum sound pressure input level (at 1,000 Hz 1% distortion)

More than 110 dB_{SPL}
(0 dB_{SPL} = 2 x 10⁻⁵ Pa)

Dynamic range

More than 80 dB

Operating temperature

0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Design and specifications are subject to change without notice.

Bienvenue!

Merci d'avoir acheté ce microphone à condensateur électret Sony ECM-717, dont voici quelques caractéristiques:

- Microphone stéréo compact, très performant et compatible avec l'enregistrement numérique.
- Capsules de microphone à condensateur électret de sensibilité élevée avec une qualité transitoire excellente.
- Choix entre le système d'alimentation par enfichage* et l'utilisation d'une pile pour alimenter le microphone.
- Equipé d'un support et d'une pince, vous pouvez le poser sur une table ou l'accrocher à vos vêtements.

* Le microphone est alimenté directement par la prise de microphone de l'appareil raccordé.

Mise en place de la pile (voir Fig. A)

- 1 Ouvrez le couvercle du logement de la pile avec la pointe d'un crayon ou autre objet similaire, comme illustré.
- 2 Insérez une pile alcaline au dioxyde de manganèse LR44 (non fournie) en respectant la polarité.
- 3 Refermez correctement le couvercle du logement de la pile.

Autonomie de la pile

Environ 100 heures avec une pile alcaline au dioxyde de manganèse (LR44).

Le voyant rouge luit faiblement ou s'éteint quand la pile est faible. Dans ce cas, remplacez la pile par une neuve. Pour éviter une usure inutile de la pile et une fuite d'électrolyte, n'oubliez pas de régler l'interrupteur POWER sur OFF après utilisation.

Utilisation du microphone (voir Fig. B)

- 1 Branchez le microphone sur la prise de microphone de votre magnéto-cassette ou autre appareil.
- 2 Réglez l'interrupteur POWER sur ON. Le voyant rouge sur le microphone clignote.

- Si vous utilisez un magnéto-cassette Sony avec une prise de microphone marquée PLUG IN POWER. Vérifiez que l'interrupteur POWER du microphone est réglé sur la position OFF afin d'éviter une usure inutile de la pile.
- Si vous avez du mal à pousser l'interrupteur POWER, essayez avec le bout de l'ongle.

Utilisation de la pince (voir Fig. C)

Pour installer le microphone sur un bureau ou autre surface

Pliez la partie articulée du microphone (sortie des cordons de raccordement) et utilisez-le comme support.

Pour accrocher le microphone sur une cravate ou sur une poche de vêtement, par exemple.

Utilisez la pince au dos du microphone pour l'accrocher sur une cravate, une poche ou autre.

Précautions

- Si le microphone se trouve trop près de haut-parleurs puissants, une rétroaction acoustique (effet Larsen) risque de se produire. Dans ce cas, essayez de changer l'orientation du microphone jusqu'à ce que le hurlement cesse ou baissez le volume des haut-parleurs.
- Ne laissez pas le microphone en plein soleil ou dans un endroit chaud ou humide.
- Ne jamais laisser tomber le microphone ni le soumettre à des chocs violents.
- Si vous utilisez le microphone à l'extérieur, évitez qu'il ne soit mouillé.

Remarques sur la pile

- Rangez la pile hors de portée des enfants.
- En cas d'ingestion de la pile, appelez immédiatement un médecin.
- Essuyez la pile avec un chiffon sec pour maintenir un bon contact.
- Installez la pile dans le bon sens.
- Ne pas tenir la pile avec une pince métallique car un court-circuit pourrait se produire.

Spécifications

Type

Microphone à condensateur électret

Cordon du microphone

Cordon blindé OFC (Oxygen Free Copper)

Diamètre:

Env. 2,2 mm

Longueur:

Env. 1,5 m

Minifiche stéréo en L

Source d'alimentation

Pile alcaline au dioxyde de manganèse Sony LR44 (1) (non fournie)

Alimentation par enfichage

Dimensions

Env. 36 x 40 x 33 mm (l/h/p)

Poids (pile comprise)

Env. 40 g

Réponse en fréquence

100 - 15,000 Hz

Directivité

Unidirectionnel (stéréo)

Impédance de sortie

1,5 kilohm $\pm 30\%$

Sensibilité

- Niveau de tension en circuit ouvert: -47 \pm 4dB
Différence de sensibilité de canal gauche et droit inférieure à 3 dB
0dB=1 V/Pa, 1,000 Hz (mesuré par le circuit standard Sony)
(1Pa = 10 μ bar = 94dB_{SPL})
- Niveau de sortie effectif: -54.8 \pm 4dBm
(0dBm = 1mW/Pa, 1,000 Hz)

Niveau d'entrée à la pression sonore maximum (à 1,000 Hz 1% de distorsion)
Supérieur à 110 dB_{SPL}
(0 dB_{SPL} = 2 x 10⁻⁵ Pa)

Plage dynamique

Supérieure à 80 dB

Température de fonctionnement

0°C - 40°C

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf des Sony Elektret-Kondensatormikrofons ECM-717. Hier die wichtigsten Merkmale:

- Hochwertiges, für Digitalaufnahmen prädestiniertes Stereomikrofon mit kompakten Abmessungen.
- Hochempfindliche Elektret-Kondensatorkapseln mit hervorragenden Übertragungseigenschaften.
- Zwei Stromversorgungsmöglichkeiten: Plug-in-Power-System* oder interne Batterie.
- Das Mikrofon kann auf dem Tisch aufgestellt oder an ein Kleidungsstück angeklipmt werden.

* Stromversorgung des Mikrofons erfolgt über die Mikrofonbuchse (Phantomspannung).

Einsetzen der Batterie (siehe Abb. A)

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel mit einem spitzen Gegenstand (Druckbleistift etc.), wie in der Abbildung gezeigt.
- 2 Legen Sie eine Alkali-Mangandioxid-Batterie (LR44, nicht mitgeliefert) polaritätsrichtig ein.
- 3 Schließen Sie den Deckel wieder.

Lebensdauer der Batterie

Eine Alkali-Mangandioxid-Batterie (LR44) hält ca. 100 Stunden. Bei erschöpfter Batterie leuchtet die rote Lampe nur noch schwach oder überhaupt nicht mehr. Wechseln Sie die Batterie dann aus. Schalten Sie nach dem Betrieb den POWER-Schalter stets auf OFF, damit der Batterie nicht unnötig Strom entzogen wird.

Betrieb des Mikrofons (siehe Abb. B)

- 1 Schließen Sie das Mikrofon an die Mikrofonbuchse des Recorders etc. an.
- 2 Stellen Sie den POWER-Schalter auf ON. Die rote Lampe am Mikrofon blinkt.

- Bei Anschluß an eine Mikrofonbuchse mit der Kennzeichnung PLUG IN POWER. Lassen Sie den POWER-Schalter am Mikrofon auf OFF stehen, damit der Batterie nicht unnötig Strom entzogen wird.
- Wenn sich der POWER-Schalter nicht schieben läßt, benutzen Sie einen Fingernagel.

Vorbereitung (siehe Abb. C)

Aufstellen des Mikrofons auf einem Tisch etc.

Die Austrittsstelle des Kabels kann umgeklappt und als Ständer benutzt werden.

Ankleben des Mikrofons an der Krawatte, Tasche usw.

Mit dem Clip der Rückseite kann das Mikrofon an ein Kleidungsstück angeklipmt werden.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn sich das Mikrofon zu dicht neben den Lautsprechern befindet, kann es durch akustische Rückkopplung zu einem Heulgeräusch kommen. Richten Sie das Mikrofon dann in eine andere Richtung oder reduzieren Sie die Lautstärke, so daß das Heulen aufhört.
- Halten Sie das Mikrofon von direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen und Feuchtigkeit fern.
- Lassen Sie das Mikrofon nicht fallen und setzen Sie es keinen Stößen aus.
- Achten Sie insbesondere bei Außenaufnahmen darauf, daß das Mikrofon nicht naß wird.

Hinweise zur Batterie

- Halten Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Sollte ein Batterie verschluckt worden sein, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.
- Wischen Sie die Batterie mit einem trockenen Tuch sauber, um guten Kontakt sicherzustellen.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterie auf richtige Polarität.
- Fassen Sie die Batterie nicht mit einer Metallpinzette, da sie sonst kurzgeschlossen werden kann.

Technische Daten

Typ

Elektret-Kondensatormikrofon

Kabel

OFC (Oxygen Free Copper, sauerstofffreies Kupfer), geschirmt
Durchmesser:
ca. 2,2 mm

Länge:
ca. 1,5 m

L-förmiger Stereo-Ministecker

Stromversorgung

Alkali-Mangandioxid-Batterie (LR44, nicht mitgeliefert) (1)
Plug-in-Power-System

Abmessungen

ca. 36 x 40 x 33 mm (B/H/T)

Gewicht (einschl. Batterie)

ca. 40g

Frequenzgang

100 - 15.000 Hz

Richtcharakteristik

Niere (Stereo)

Ausgangsimpedanz

1,5 kOhm $\pm 30\%$

Empfindlichkeit

- Leerlaufspannung: -47 ± 4 dB
Empfindlichkeitsdifferenz zwischen L- und R-Kanal: 3 dB
0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (mit Sony Standardbeschaltung gemessen), (1 Pa = 10 uBar = 94 dB_{ref})
- Effektiver Ausgangspegel: $-54,8 \pm 4$ dBm (0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz)

Max. Eingangsschall-druckpegel (bei 1.000 Hz, 1% Klirrrgrad)

über 110 dB_{ref}
(0 dB_{ref} = 2×10^{-5} Pa)

Dynamikumfang

über 80 dB

Betriebstemperatur

0 °C bis 40 °C

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de este micrófono estéreo electrostático de electreto ECM-717 Sony. Algunas de sus características son:

- Micrófono estéreo de tamaño compacto de gran rendimiento compatible con grabación digital.
- Cápsula de micrófono tipo electrostática de electreto de gran sensibilidad con calidad excelente de transitorios.
- Usted podrá elegir entre dos sistema de alimentación; sistema de alimentación a través de la clavija* y utilización de una pila.
- Provisto de un soporte y una presilla, el micrófono podrá colocarse sobre una mesa o prenderse en su vestido.

* Sistema de suministro directo de alimentación al micrófono desde la toma para micrófono del equipo conectado.

Colocación de la pila (consulte la Fig. A)

- 1 Abra la tapa del compartimiento de la pila utilizando la punta de un bolígrafo, etc., como se muestra en la ilustración.
- 2 Inserte una pila de dióxido de manganeso alcalina LR44 (no suministrada) con la polaridad correcta.
- 3 Cierre firmemente la tapa del compartimiento de la pila.

Duración de la pila

Aproximadamente. 100 horas con una pila de dióxido de manganeso alcalina (LR44)

Cuando la pila se debilita, la lámpara roja se iluminará débilmente o se apagará. Cuando suceda esto, reemplace la pila por otra nueva. Para evitar el desgaste innecesario y la fuga del electrolito de la pila, cerciórese de poner en OFF el interruptor POWER después de la utilización.

Utilización del micrófono (consulte la Fig. B)

- 1 Enchufe el micrófono en la toma para micrófono de su grabadora de cassettes, etc.
- 2 Ponga el interruptor POWER en "ON". La lámpara roja del micrófono destellará.

- Cuando utilice una grabadora de cassettes Sony cuya toma para micrófono esté marcada con PLUG IN POWER. En este caso, cerciórese de que el interruptor POWER del micrófono esté en la posición OFF.
- Si es difícil deslizar el interruptor POWER, trate de hacerlo con la uña de un dedo.

Utilización de la presilla (consulte la Fig. ③)

Para colocar el micrófono sobre una mesa, etc.

Doble la sección de unión del micrófono (donde está el cable conector) y utilice esta parte como un soporte.

Para prender el micrófono en su corbata, en el bolsillo del pecho, etc.

Utilice la presilla de la parte posterior del micrófono para prender éste a su corbata, bolsillo, etc.

Precauciones

- Si acerca demasiado el micrófono a los altavoces, puede producirse retroalimentación acústica (efecto de aullido). Cuando suceda esto, cambie el sentido del micrófono hasta que cese el aullido, o reduzca el volumen de los altavoces.
- No deje el micrófono en un lugar sometido a la luz solar directa, el calor, ni la humedad.
- El micrófono no deberá dejarse caer ni someterse a golpes extremados.
- Cuando utilice el micrófono en exteriores, evite que se humedezca.

Notas sobre la pila

- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños.
- Si alguien traga la pila, consulte inmediatamente a un médico.
- Limpie la pila con un paño seco para asegurar su buen contacto.
- Cuando coloque la pila, tenga en cuenta su polaridad.
- No sujete la pila con unas pinzas metálicas, ya que de lo contrario podría producirse un cortocircuito.

Especificaciones

Generales

Tipo

Micrófono electrostático de electreto

Cable del micrófono

Cable apantallado de cobre desoxidado

Diámetro:

Aprox. 2,2 mm

Longitud:

Aprox. 1,5 m

Miniclavija estéreo acodada

Fuente de alimentación

Pila de dióxido de manganeso

alcalina LR44 Sony

(nosuministrada) (1)

Tipo de alimentación a través de la clavija

Dimensiones

Aprox. 36 × 40 × 33 (an/al/prf)

Masa (incluyendo la pila)

Aprox. 40 g

Respuesta en frecuencia

100 - 15.000 Hz

Directividad

Unidireccional (estéreo)

Impedancia de salida

1,5 kilohmios ±30%

Sensibilidad

- Nivel de tensión en circuito abierto: -47 ±4 dB Diferencia de sensibilidad entre los canales izquierdo dentro de 3 dB

0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz

(Medición realizada con un

circuito de normas Sony)

(1 Pa = 10 μbarias = 94 dB_{SPL})

- Nivel efectivo de salida:

-54,8 ±4 dBm

(0 dBm = 1 mW/Pa, 1.000 Hz)

Nivel máximo de presión acústica (a 1.000 Hz, 1% de distorsión)

Más de 110 dB_{SPL}

(0 dB_{SPL} = 2 × 10⁻⁵ Pa)

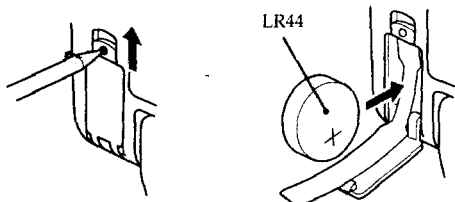
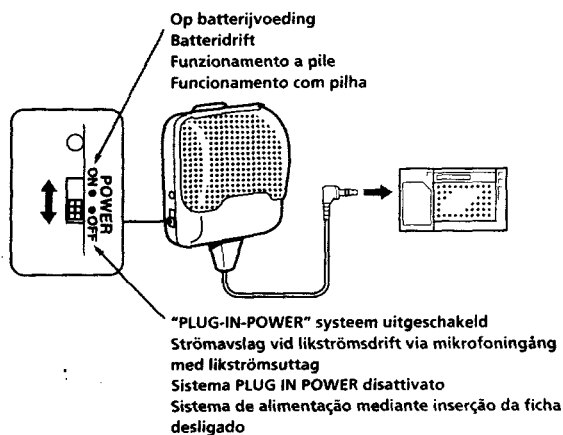
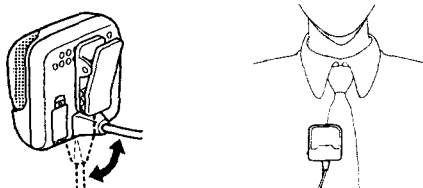
Gama dinámica

Más de 80 dB

Temperatura de funcionamiento

0 - 40°C

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

A**B****C****Welkom !**

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony ECM-717 electret-condensator microfoon. Enkele van de voornaamste kenmerken van dit apparaat:

- Kompakte stereo microfoon van hoge kwaliteit, geschikt voor het maken van digitale opnamen.
- De uiterst gevoelige condensator microfoon-capsules bieden een uitstekende weergave van transiëntpieken.
- Voor stroomvoorziening kunt u kiezen uit twee voedingsbronnen: het "PLUG-IN-POWER" * systeem of een batterij.
- Met de bijgeleverde standaard kan de microfoon op een tafel of buro worden opgesteld, of met de bijgeleverde microfoon-klem aan uw kleding worden vastgeklemd.

* Bij dit systeem wordt de microfoon van stroom voorzien via de microfoon (signaal)-aansluiting van de aangesloten apparatuur.

Plaatsen van de batterij (zie afbeelding A)

- 1 Open het deksel van het batterijvak met de punt van een pen of iets dergelijks, zoals in de afbeelding is aangegeven.
- 2 Plaats één LR44 alkali-mangaandioxide batterij (niet bijgeleverd) met de juiste polariteit van (+) en (-).
- 3 Sluit het deksel van het batterijvak stevig.

Levensduur van de batterij

Ongeveer 100 uur, met een alkali-mangaandioxide batterij (LR44). Het rode lampje zal nog maar zwak oplichten of gedoofd blijven als de batterij (bijna) leeg is. Vervang dan de batterij door een nieuwe. Overigens dient u na gebruik van de microfoon de POWER schakelaar op "OFF" te zetten, om onnodig uitputten van de batterij en kans op batterijlekkage te voorkomen.

Gebruik van de microfoon (zie afbeelding B)

- 1 Steek de microfoon in de microfoon-aansluiting van uw cassetterecorder e.d.
- 2 Zet de POWER schakelaar op "ON". Het rode lampje op de microfoon zal gaan knipperen.

- Bij gebruik van een Sony cassetterecorder met "PLUG-IN-POWER" microfoon-aansluiting. Controleer in dit geval of de POWER schakelaar op de microfoon in de "OFF" stand staat.
- Als de POWER schakelaar niet soepel verschuift, probeert u het dan met een vingernagel.

Gebruik van de microfoon-klem (zie afbeelding C)**Opstellen van de microfoon op een tafel of buro**

Het verbodingsstuk van de microfoon (waar het aansluitsnoer naar buiten komt) kan worden verbogen, zodat u dit deel als microfoonstandaard kunt gebruiken.

Vastklemmen van de microfoon aan uw stropdas, revers of borstzakje

De klem aan de achterkant van de microfoon kunt u gebruiken om deze aan uw stropdas, borstzak e.d. te bevestigen.

Voorzorgsmaatregelen

- Als de microfoon te dicht bij aangesloten luidsprekers komt, kan er een hinderlijke fluittoon gaan "rondzingen" (door akoestische terugkoppeling). Mocht dit zich voordoen, verander dan de richting van de microfoon totdat de fluittoon verdwijnt, of verminder de geluidssterkte van de luidsprekers.
- Laat de microfoon nooit achter op een plaats die blootstaat aan direct zonlicht, hitte of vocht.
- Laat de microfoon niet vallen en zorg dat deze niet blootgesteld wordt aan mechanische schokken of trillingen.
- Bij gebruik van de microfoon buitenshuis dient u op te letten dat het apparaat niet nat wordt.

Opmerkingen betreffende de batterij

- Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.
- Mocht een kind onverhoopt de batterij inslikken, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Veeg de batterij voor gebruik goed schoon met een zachte droge doek, om een onbelemmerd contact te garanderen.
- Let op dat de batterij met de juiste polariteit van (+) en (-) geplaatst wordt.
- Pak de batterij niet vast met een metalen pincet aangezien dit kortsluiting zal veroorzaken.

- Quando da utilização do microfone com um gravador de cassetes da Sony cuja tomada para microfone possua a marca PLUG IN POWER. Neste caso, certifique-se de ajustar o interruptor POWER no microfone para a posição OFF.
- Caso seja difícil deslizar o interruptor POWER, experimente deslizar-lo com a unha do dedo.

Utilização da presilha (veja a Fig. C)

Colocação do microfone sobre uma mesa, etc.

Oobre a secção da junta do microfone (parte onde sai o cabo de ligação) e utilize-o como um suporte de apoio.

Para prender o microfone na sua gravata, no bolso do peito, etc.

Utilize a presilha na parte posterior do microfone para prendê-lo na sua gravata, no bolso, etc.

Precauções

- Caso o microfone seja colocado muito próximo dos altifalantes, poderá ocorrer realimentação acústica (efeito de microfonia). Neste caso, altere a direcção do microfone até que a microfonia cesse, ou diminua o volume do altifalante.
- Não deixe o microfone em locais sujeitos a luz solar directa, calor ou humidade.
- Tome cuidado para nunca derrubar ou submeter a choques intensos o microfone.
- Quando da utilização do microfone em exteriores, evite que o mesmo se molhe.

Notas acerca da pilha

- Mantenha a pilha fora do alcance de crianças.
- Caso a pilha seja engolida, consulte imediatamente um médico.
- Limpe a pilha com um pano seco a fim de assegurar um bom contacto.
- Certifique-se de observar a correspondência correcta dos pólos quando da inserção da pilha.
- Não manuseie a pilha com pinças metálicas, pois poderá causar curto-circuitos.

Especificações

Tipo

Microfone de condensador com electreto

Cabo

Cabo blindado OFC (cobre desoxigenado)

Diâmetro:

Aprox. 2,2 mm

Comprimento:

Aprox. 1,5 m

Minificha estéreo em forma de L

Fonte de alimentação

Pilha alcalina de dióxido de manganês LR44 da Sony (1) (não fornecida)

Do tipo alimentação mediante inserção da ficha

Dimensões

Aprox. 36 x 40 x 33 mm (l/a/p)

Peso (incluindo pilha)

Aprox. 40 g

Resposta em frequência

100 - 15.000 Hz

Directividade

Unidireccional (estéreo)

Impedância de saída

1,5 kohm \pm 30 %

Sensibilidade

- Nível da tensão do circuito aberto: -47 ± 4 dB
- Diferença de sensibilidade entre canais L (esquerdo) e R (direito) entre 3 dB
- 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (mensurado pelo circuito padrão Sony)
- (1 Pa = 10 μ bar = 94 dB_{SPL})
- Nível de saída efectivo: $-54,8 \pm 4$ dBm
- (0 dBm = 1 mW/Pa, 1.000 Hz)

Nível máximo de entrada de pressão sonora (a 1000 Hz, 1 % de distorção)

Superior a 110 dB_{SPL}
(0 dB_{SPL} = 2×10^{-5} Pa)

Gama dinâmica

Superior a 80 dB

Temperatura de funcionamento

0°C - 40°C

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Benvenuti!

Grazie per avere acquistato il microfono condensatore a elettrete Sony ECM-717. Alcune caratteristiche sono:

- Microfono stereo compatto ad elevate prestazioni compatibile con la registrazione digitale.
- Capsule microfono di tipo condensatore a elettrete ad alta sensibilità con eccellente qualità delle transienti.
- Possibilità di scegliere tra due sistemi di alimentazione: sistema PLUG IN POWER* e uso della pila.
- Dotato di supporto e gancio, il microfono può essere collocato sopra un tavolo o attaccato agli abiti.

* In questo sistema l'alimentazione viene fornita direttamente al microfono dalla presa microfono dell'apparecchio collegato.

Inserimento della pila (vedere la Fig. A)

- 1 Aprire il coperchio del comparto pila usando la punta di una matita meccanica, ecc. come illustrato.
- 2 Inserire una pila alcalina al diossido di manganese LR44 (non in dotazione) osservando la corretta polarità.
- 3 Chiudere saldamente il coperchio del comparto pila.

Durata della pila

Circa 100 ore con una pila alcalina al diossido di manganese (LR44). La spia rossa si illumina debolmente o si spegne quando la pila è debole. In questo caso sostituire la pila con un'altra nuova. Per evitare scaricamenti inutili della pila e perdite del suo fluido interno, assicurarsi di regolare l'interruttore POWER sulla posizione OFF dopo l'uso.

Uso del microfono (vedere la Fig. B)

- 1 Collegare il microfono alla presa microfono del registratore, ecc.
- 2 Regolare l'interruttore POWER su "ON". La spia rossa sul microfono lampeggia.

- Quando si usa un registratore Sony la cui presa microfono ha l'indicazione PLUG IN POWER. In questo caso, verificare che l'interruttore POWER del microfono regolato sia sulla posizione OFF.
- Se è difficile spostare l'interruttore POWER, provare a spostarlo con un'unghia.

Uso del gancio (vedere la Fig. C)

Per collocare il microfono su un tavolo, ecc.

È possibile piegare la giuntura del microfono (dove fuoriesce il cavo di collegamento) e usare questa parte come supporto.

Per applicare il microfono alla cravatta o al taschino, ecc.

Usare il gancio sul retro del microfono per attaccare il microfono alla cravatta o al taschino, ecc.

Precauzioni

- Se il microfono viene collocato troppo vicino ai diffusori, si può verificare il fenomeno di retroazione acustica (un forte sibilo). In questo caso cambiare l'orientamento del microfono fino a che il sibilo scompare o abbassare il volume del diffusore.
- Non lasciare il microfono in luoghi esposti alla luce solare diretta, al calore o all'umidità.
- Non lasciar cadere il microfono e non sottoporlo a forti urti.
- Quando si usa il microfono in esterni, fare attenzioni a che non si bagni.

Note sulla pila

- Tenere la pila fuori della portata dei bambini.
- Se la pila fosse inghiottita, consultare immediatamente un medico.
- Pulire la pila con un panno asciutto per assicurare un buon contatto.
- Assicurarsi di osservare la corretta polarità quando si inserisce la pila.
- Non tenere la pila con pinzette metalliche altrimenti potrebbe verificarsi un cortocircuito.

Caratteristiche tecniche

Tipo

Microfono condensatore a elettrete

Cavo microfono

Cavo in rame OHFC con doppio nucleo schermato
Diametro: Circa 2,2 mm
Lunghezza: Circa 1,5 m
Minispina stereo a forma di L

Alimentazione

Pila alcalina al diossido di manganese Sony LR44 (1) (non in dotazione)
Tipo PLUG IN POWER

Dimensioni

Circa 36 x 40 x 33 mm (l/a/p)

Massa (pila inclusa)

Circa 40 g

Risposta in frequenza

100 - 15.000 Hz

Direttività

Unidirettivo (stereo)

Impedenza in uscita

1,5 kohm \pm 30%

Sensibilità

- Livello tensione circuito aperto: -47 \pm 4 dB
- Differenza sensibilità canali sinistro, destro entro 3 dB (0 dB=1 V/Pa, 1.000 Hz (misurato con circuito standard Sony) (1 Pa=10 μ bar=94 dB_{SPL}))
- Livello effettivo in uscita: -54,8 \pm 4 dBm (0 dBm=1 mW/Pa, 1.000 Hz)

Livello massimo in ingresso pressione sonora (a 1.000 Hz distorsione 1%)

Più di 110 dB_{SPL} (0 dB_{SPL} = 2 x 10⁻⁵ Pa)

Gamma dinamica

Più di 80 dB

Temperatura di impiego

Da 0°C a 40°C

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Bem-vindo!

Gratos pela aquisição do microfone de condensador com electreto ECM-717 da Sony. A seguir vão algumas das suas características:

- Microfone estéreo compacto de alto desempenho, compatível com a gravação digital.
- Cápsulas de microfone do tipo condensador com electreto de alta sensibilidade e excelente qualidade de transição.
- Pode-se optar entre dois sistemas de fornecimento de alimentação: o sistema de alimentação mediante inserção da ficha* e a utilização da pilha.
- Equipado com um suporte de apoio e uma presilha, o microfone pode ser colocado sobre uma mesa ou preso nas suas roupas.

* Sistema em que a alimentação é fornecida directamente ao microfone a partir da tomada para microfone do equipamento ligado.

Inserção da pilha (veja a Fig. A)

- 1 Abra a tampa do compartimento de pilha com a ponta de uma caneta, etc. tal como ilustrado.
- 2 Insira uma pilha alcalina de dióxido de manganês LR44 (não fornecida), observando a correspondência correcta dos pólos.
- 3 Feche firmemente a tampa do compartimento de pilha.

Duração da pilha

Aproximadamente. 100 horas com uma pilha alcalina de dióxido de manganês (LR44).

A lâmpada vermelha acende-se com menor intensidade ou apaga-se quando a pilha está fraca. Caso isto ocorra, substitua a pilha por uma nova. Para evitar o desgaste desnecessário e a fuga do electrolito da pilha, certifique-se de ajustar o interruptor POWER para OFF após a utilização do microfone.

Utilização do microfone (veja a Fig. B)

- 1 Ligue o microfone à tomada para microfone do seu gravador de cassetes, etc.
- 2 Ajuste o interruptor POWER para "ON". A lâmpada vermelha no microfone piscará.

Technische gegevens

Type

Elektret-kondensatormikrofoon

Mikrofoon-snoer

Afgeschermd snoer met zuurstofvrij koperdraad (OFC)
Doorsnede:
ca. 2,2 mm
Lengte:
1,5 m
L-vormige stereo ministecker

Voeding

Sony LR44 alkali-mangaan dioxide batterij (1) (niet bijgeleverd)
"PLUG-IN-POWER"
stroomvoorziening

Afmetingen

Ca. 36 x 40 x 33 mm (b/h/d)

Gewicht (inklusive batterij)

Ca. 40 gram

Frekwentiebereik

100 - 15.000 Hz

Richtingsgevoeligheid

Gevoelig in één richting (stereo)

Uitgangsimpedantie

1,5 kOhm ± 30%

Gevoeligheid

- Open circuitspanning:
-47 ± 4dB
Verschil in gevoeligheid tussen rechter- en linkerkanal minder dan 3 dB
0 dB = 1 V/Pa, 1000 Hz
(Gemeten met Sony standaard circuit)
(1 Pa = 10 µbar = 94 dB_{SPL})
- Effektiv uitgangsnivo:
-54,8 ± 4 dBm
(0 dBm = 1 mW/Pa, 1000 Hz)

Maximaal geluidsdruk-nivo (bij 1000 Hz, 1% vervorming)

Meer dan 110 dB_{SPL}
(0 dB_{SPL} = 2 × 10⁻⁵ Pa)

Dynamisch bereik

Meer dan 80 dB

Bedrijfstemperatuur

0°C tot 40°C

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Välkommen!

Tack för inköpet av Sonys elektretkondensatormikrofon ECM-717, som bl. a. har följande egenskaper:

- En kompakt stereomikrofon med hög prestanda som lämpar sig väl också vid digitala inspelningar.
- Mikrofonkapsel med en extrakänslig elektretkondensator med utomordentlig transientåtergivning
- Val mellan två strömförsörjningssätt: strömförsörjning via ansluten kassettspelare o.s.v.* och batteridrift
- Tillhörande mikrofonställ för mikrofonens placering på ett bord och klämma, så att mikrofonen till exempel kan fästas i en slips.

* Likströmsdrift via mikrofoningång på ansluten kassettspelare o.s.v.

Isättning av batteri (ill. A)

- 1 Använd spetsen på en kulspetspenna eller ett lämpligt verktyg för att öppna locket till batterifacket enligt illustrationen.
- 2 Sätt i ett alkaliskt mangandioxidbatteri LR44 (tillval) med batteripolerna vända åt korrekt håll.
- 3 Stäng locket till batterifacket.

Batteriets livslängd

beräknas till ca. 100 timmar när mikrofonen drivs på ett alkaliskt mangandioxidbatteri LR44. Den röda strömindikatorn glimmar svagt eller slocknar när batteriet håller på att laddas ur. Byt i detta fall ut batteriet mot ett nytt batteri. Var noga med att, alltid efter bruk, skjuta strömbrytaren POWER i fränslaget läge OFF för att undvika att batteriet laddas ur för snabbt.

Tillvägagångssättet (ill. B)

- 1 Anslut mikrofonen till mikrofoningången på en kassettspelare o.s.v.
- 2 Ställ strömbrytaren POWER i tillslaget läge ON. Den röda indikatorn på mikrofonen blinkar till.

- Efter mikrofonens anslutning till Sonys kassettspelare vars mikrofoningång märkts med PLUG IN POWER. Kontrollera i detta fall att strömbrytaren POWER på mikrofonen står i fränslaget läge OFF.
- Använd nageln på pek fingret för att skjuta på strömbrytaren om det skulle bli svårt att skjuta den till fränslaget läge.

Hur klämman används (ill. C)

Mikrofonens placering på ett bord o.s.v.

Den sammanfogade delen (där mikrofonkabeln finns) på mikrofonen kan böjas och användas som ett mikrofonställ.

Hur mikrofonen fästs i slipsen eller bröstfickan

Använd klämman på mikrofonens baksida för att fästa mikrofonen i slipsen eller bröstfickan.

Att observera

- Det kan uppstå akustisk återkoppling (tjutande störljud) när mikrofonen placeras för nära högtalarna. Vänd i detta fall mikrofonen åt något annat håll, så att störningarna upphör, eller sänk volymen i ljudet som återges via högtalarna.
- Lämna inte mikrofonen på en plats där den utsätts för solsken, värme eller fukt.
- Tappa inte mikrofonen. Utsätt den inte heller för stötar.
- Var noga med att mikrofonen inte blir våt när den används utomhus.

Att observera angående batteriet

- Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Kontakta omedelbart en läkare om ett barn skulle råka svälja batteriet.
- Torka batteriet med en torr trasa för att sörja för god strömkontakt.
- Var noga med att sätta i batteriet med polerna vända åt korrekt håll.
- Ta inte i batteriet med en metallpincett. Det kan resultera i kortslutning.

Tekniska data

Typ

Elektretkondensatormikrofon

Mikrofonkabel

Avskärmd kabel med tråd av syrefri koppar
Diameter:
ca. 2,2 mm
Längd:
ca. 1,5 m
L-format minikontakt

Strömförsörjning

Sonys alkaliska mangandioxidbatteri LR44 (1) (tillval)
Likströmsdrift via mikrofoningång med likströmsuttag

Dimensioner

Ca. 36 x 40 x 33 mm (b/h/d)

Vikt (inkl. batteriet)

Ca. 40 g

Frekvensomfång

Från 100 till 15.000 Hz

Riktverkan

Enkelriktad (stereo)

Utimpedans

1,5 kohm ± 30%

Känslighet

- På utgående tomgångsspänningsnivå:
-47 dB ± 4 dB
Skillnad i känslighet mellan vänster och höger kanal inom 3 dB
0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (uppmätt med hjälp av Sonys standardkrets)
(1 Pa = 10 µbar = 94 dB_S ljudtrycksnivå)
- Effektiv utnivå:
-54,8 dB ± 4 dBm
(0 dBm = 1 mW/Pa, 1.000 Hz)

Maximal, ingående ljudtrycksnivå (vid 1.000 Hz, 1% distorsion)

Över 110 dB_S ljudtrycksnivå
(0 dB_S ljudtrycksnivå = 2 × 10⁻⁵ Pa)

Dynamikomfång

Över 80 dB

Arbetstemperatur

Från 0° till +40°C

Rätt till ändringar förbehålles.